



Eduardo Furrázola Valladares

Nationality: Cuban **Date of birth:** 01/09/1990 **Place of birth:** La Habana, Cuba

Gender: Male **Phone number:** (+33) 660358667

Email address: eduardofurrazola@gmail.com

Whatsapp Messenger: +33660358667

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/elfurrita/>

Website: <https://www.proz.com/profile/2981497>

Home: 19 Rue Boucher de Perthes, 38000 Grenoble (France)

ABOUT ME

Native Spanish translator with 8 years of experience at the Institute of Scientific and Technological Information of the Cuban Academy of Sciences. Master's degree in Multilingual Specialized Translation at Université Grenoble Alpes. Specializing in scientific and technical translation (engineering and pharmaceuticals), legal translation (contracts, patents, trademarks), and IT (information technology, software), as well as revision, MT post-editing, web localization, and subtitling.

WORK EXPERIENCE

Institute of Scientific and Technological Information, IDICT – Havana, Cuba

Translator

[01/09/2018 – 10/08/2024]

- Research current scientific and technical phraseology.
- Translate technical, medical, and legal documents from French and English into Spanish and vice versa.
- Provide guidance and develop client-specific style guides.
- Review and edit scientific publications in the native language.
- Proofread translations of foreign scientific publications.
- Support the translation team with additional translation projects.

Institute of Scientific and Technological Information, IDICT – Havana, Cuba

Reviewer of the scientific journal "Ciencias de la información"

[11/10/2021 – 10/08/2024]

- Review and evaluate translations of scientific articles to ensure accuracy concerning the original text and proper use of terminology and style according to the relevant specialized field.
- Verify the grammatical, spelling, and syntactic correctness of translated texts, ensuring a high standard of linguistic quality.
- Ensure terminological consistency throughout the publication, in line with accepted scientific and technical terminology in the article's subject area.
- Collaborate with translators and authors to clarify terminological or conceptual issues, suggesting improvements when necessary.
- Meet editorial deadlines set by the journal's editorial board, ensuring efficient review without compromising content quality.
- Provide constructive feedback and suggestions to support the continuous improvement of translations.

ATLAS Traduction – Grenoble, France

Translator

[04/09/2024 – 01/09/2025]

- Translate into Spanish articles published on the Grenoble-Alpes University library website.
- Review translations of articles published on the Grenoble-Alpes University library website.
- Subtitling the Argentine film *Tiempo de revancha* into French, presented at the 2025 Ojoloco Ibero-American and Latin American Film Festival in Grenoble, France.

 **sanscrit** – Barcelona, Spain

Translation and Project Management Internship

[20/04/2025 – 20/07/2025]

- Translate and localize blog articles into French for the agency’s website.
- Review French translations.
- Manage translation projects.

EDUCATION AND TRAINING

Bachelor in French Language, Second Language English

University of Havana [01/09/2012 – 05/07/2018]

City: Havana | Country: Cuba | Website: <https://www.uh.cu/inicio/> | Level in EQF: EQF level 6

Master Degree in Multilingual Specialized Translation

Grenoble-Alpes University [04/09/2024 – 01/09/2025]

City: Grenoble | Country: France | Website: <https://www.univ-grenoble-alpes.fr/> | Level in EQF: EQF level 7

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): Spanish

Other language(s):

French

LISTENING C2 READING C2 WRITING C2
SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2

English

LISTENING C1 READING C1 WRITING C1
SPOKEN PRODUCTION C1 SPOKEN INTERACTION C1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

SKILLS

information confidentiality / office software / revise translation works / translate texts / proofread text / review translation works / provide written content / use online tools to collaborate / CAT-tools (STUDIO, CAT-client) / Certification of 1st Level SDL Studio 2022